

Gemeinde Kastelbell-Tschars
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Comune di Castelbello-Ciardes
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Nr. 379

Sitzung vom Seduta del

30.06.2026

Ort und Zeitpunkt: Rathaus, 15:30 Uhr Località e ora: Municipio, ore 15:30

Anwesend sind: Sono presenti:

Bürgermeister - Sindaco
Vizebürgermeister - Vicesindaco
Referent - Assessore
Referentin - Assessore
Referent - Assessore

Gustav Erich Tappeiner
Daniel Alber
Thomas Plack
Christina Hanni Bernhart
Simon Maringgele

ger. abw.	ass. giust.	unger. abw.	ass. ingiust.
	X		
	X		

Beistand leistet der Gemeindesekretär Herr Assiste il Segretario comunale Sig.

Urban Rinner

Den Vorsitz führt Herr Assume la presidenza il Sig.

Gustav Erich Tappeiner

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister. nella sua qualità di Sindaco.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Öffentlichen Bibliothek Kastelbell-Tschars – Zweigstelle Kastelbell – Verlängerung des Mietvertrages bis zur Unterbringung in einer gemeindeeigenen Struktur

Biblioteca pubblica di Castelbello-Ciardes – succursale di Castelbello – Proroga del contratto di locazione fino alla sistemazione in una struttura comunale

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt: dass,

mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 183 vom 02.05.2023 die Anmietung von Räumlichkeiten für die öffentliche Bibliothek Kastelbell-Tschars für die Zweigstelle Kastelbell bis zum 31.12.2025 bzw. bis zur Unterbringung der öffentlichen Bibliothek in einer Struktur der Gemeinde beschlossen wurde.

Der Gemeinderat hat einen Grundsatzbeschluss für eine definitive Lösung gefasst, die Umsetzung wird aber noch einige Zeit in Anspruch nehmen.

Die Vermieterin der Lokale, in denen die Bibliothek derzeit untergebracht ist, hat einer Verlängerung des Vertrages zugestimmt.

Festgehalten:

Die Räumlichkeiten sind für die zeitweilige Unterbringung der öffentlichen Bibliothek geeignet.

Die Eigentümerin hat für das Jahr 2026 den Mietvertrag durch die Bezahlung der Registergebühr als stillschweigend verlängert akzeptiert und bei der Agentur der Einnahmen die Verlängerung bis 31.12.2028 gemeldet.

Die Verlängerung des Vertrages erfolgt zu den Bedingungen des laufenden Mietvertrages.

Der monatliche Mietzins beläuft sich aktuell auf € 792,56.

Festgehalten, dass die durch diesen Beschluss verursachten Ausgaben im Haushalt für das Jahr 2026 – 2028 veranschlagt wurden.

In der Erwägung, die stillschweigende Verlängerung des Mietvertrages zur Kenntnis zu nehmen und die nötigen Mittel für Miete zu verpflichten.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016 betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften.

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument (ESD) 2026 - 2028.

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für die Jahre 2026 - 2028 und in den Arbeitsplan in geltender Fassung.

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018:

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

con deliberazione della Giunta comunale n. 183 del 02/05/2023 è stata disposta la locazione di locali per la biblioteca pubblica di Castebello-Ciardes, filiale di Castebello, fino al 31/12/2025 ovvero fino alla sistemazione della biblioteca pubblica in una struttura comunale.

Il Consiglio comunale ha adottato una deliberazione di principio per una soluzione definitiva; tuttavia, la sua attuazione richiederà ancora del tempo.

La proprietaria dei locali nei quali attualmente ospitata la biblioteca ha acconsentito alla proroga del contratto.

Si prende atto:

I locali sono idonei per l'alloggiamento temporaneo della biblioteca pubblica.

La proprietaria ha implicitamente accettato la proroga del contratto di locazione per l'anno 2026 mediante il pagamento dell'imposta di registro e ha denunciato la proroga presso l'agenzia delle entrate fino 31/12/2028.

La proroga del contratto avviene alle condizioni previste dal contratto di locazione in essere.

Il canone di locazione mensile ammonta attualmente a € 792,56.

Visto che le spese causate dalla presente deliberazione sono state preventivate nel bilancio di previsione 2026 – 2028.

Considerato di prendere atto della proroga tacita del contratto di locazione e di impegnare le necessarie risorse per il canone di affitto.

La presente delibera viene dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

Vista la L.P. n. 25 del 12/12/2016 inerente all'ordinamento finanziario e contabile dei Comuni e delle Comunità comprensoriali.

Visto il documento unico di programmazione (DUP) 2026 - 2028.

Visto il bilancio di previsione per gli anni 2026 – 2028 ed il piano di lavoro nel testo vigente.

Visti i pareri positivi sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018:

- administrative-technische Ordnungsmäßigkeit:
RfYsVhDTUFJWvM48m0lLe4RXhExwO4px-
K49V1tgYzl0=

- buchhalterische Ordnungsmäßigkeit:
CzgVFZFQutajurukLH0i/mBbGt4Ry5T0L4vefw0Z-
SIE=

Nach Einsichtnahme in die Satzung der Gemeinde
Kastellbell-Tschars.

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen
Körperschaften der Autonomen Region Trentino-
Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr.
2.

b e s c h l i e ß t

d e r G e m e i n d e a u s s c h u s s

einstimmig und in gesetzlicher Form:

I.

es wird die stillschweigende Verlängerung des
Mietvertrages mit Frau SONJA RAFFEINER, Steu-
ernummer RFFSNJ84C64I729I Nachfolgerin der
Gesellschaft SCHUHMÖDEN SONJA RAFFEINER
& CO.- K.G., mit Sitz in Kastellbell-Tschars, Dorf-
platz 9, Steuernummer 01206450213, für die nach-
stehende Immobilie in Kastellbell, Dorfplatz 9, zur
zeitweiligen Unterbringung der Zweigstelle der öf-
fentlichen Bibliothek Kastellbell-Tschars zur Kennt-
nis genommen und angenommen.

- Mat. Ant. 2 der Bp. 53/1 in E.Zl. 378/II, K.G.
Kastellbell, 1 Stock (ausgenommen Keller im
Erdgeschoss), Katasterkategorie C1, mit einer
Nettofläche von 89,20 m².

II.

Der Verlängerung hat eine Dauer bis zum
31.12.2028, beziehungsweise bis zur Schaffung
von gemeindeeigenen Räumlichkeiten für die Bi-
bliothek.

Frau SONJA RAFFEINER wird ein monatlicher
Mietzins von € 792,56 entrichtet.

III.

Die jährliche Ausgabe für das Jahr 2026 und nach-
folgende in Höhe von € 9.510,72 gemäß nachste-
hender Übersicht zu verpflichten und :

Verpflichtung Impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Betrag Importo
636/2026	2026	05021.03.20700	9.510,72 €

IV.

Vorliegender Beschluss wird in Anbetracht der
Dringlichkeit von der Mehrheit der Mitglieder des
Gemeindeausschusses für unverzüglich vollzieh-
bar erklärt. In diesem Fall wird die Veröffentli-

- alla regolarità tecnica-amministrativa:
RfYsVhDTUFJWvM48m0lLe4RXhExwO4p-
xK49V1tgYzl0=

- alla regolarità contabile:
CzgVFZFQutajurukLH0i/mBbGt4Ry5T0L4ve-
fw0ZSIE=

Visto lo statuto del Comune di Kastellbello- Ciar-
des.

Visto il Codice degli enti locali della Regione Auto-
noma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del
03.05.2018, n. 2.

d e l i b e r a

l a G i u n t a c o m u n a l e

all'unanimità nelle forme di legge

I.

si procederà al rinnovo tacito del contratto di loca-
zione con la signora SONJA RAFFEINER, codice
fiscale RFFSNJ84C64I729I, successore della so-
cietà SCHUHMÖDEN SONJA RAFFEINER & CO.
- K.G., con sede a Kastellbello-Ciardes, Piazza
Centro 9, codice fiscale 01206450213, per
l'immobile di seguito indicato a Kastellbello, Piazza
Centro 9, destinato ad ospitare temporaneamente
la succursale della biblioteca pubblica di Kastel-
bello-Ciardes:

- porzione materiale 2 della p.ed. 53/1 in P.T.
378/II, C.C. Kastellbello, 1° piano (escluso can-
tina nel pianoterra), categoria catastale C1,
con una superficie netta di 89,20 m².

II.

La proroga è prevista fino al 31/12/2028, rispettiva-
mente fino la realizzazione di locali di proprietà co-
munale per la biblioteca.

Di corrispondere alla signora SONJA RAFFEINER
un canone di locazione mensile di € 792,56.

III.

di impegnare la spesa annuale di € 9.510,72 per
l'anno 2026 e successivi come risulta dal seguente
prospetto:

Verpflichtung Impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Betrag Importo
636/2026	2026	05021.03.20700	9.510,72 €

IV.

Considerata l'urgenza, la maggioranza dei compo-
nenti della Giunta comunale dichiara la presente
deliberazione immediatamente eseguibile. In tal
caso, la pubblicazione deve avvenire, appena di

chung, bei sonstigem Verfall, innerhalb von 5 Tagen ab Erlass vorgenommen. (Art. 183, Absatz 4, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018).

decadenza, entro 5 giorni dal adozione. (Art. 183, comma 4, Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2/2018).

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Gustav Erich Tappeiner

der Gemeindesekretär Herr - il Segretario comunale Sig.
Urban Rinner

VERÖFFENTLICHUNG

Es wird bestätigt, dass dieser Beschluss an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Kastelbell-Tschars am

03.07.2026

für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen veröffentlicht wurde.

PUBBLICAZIONE

Si certifica che la presente delibera è stata pubblicata all'albo digitale del Comune di Castelbello-Ciardes il giorno

e per 10 giorni consecutivi.

der Gemeindesekretär Herr - il Segretario comunale Sig.
Urban Rinner

VOLLSTRECKBARKEITSERKLÄRUNG

Dieser Beschluss ist am

30.06.2026

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, sofort vollstreckbar geworden.

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2.

der Gemeindesekretär Herr - il Segretario comunale Sig.
Urban Rinner
